

I

(Atti li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja)

REGOLAMENT (KE) Nru 1107/2006 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tal-5 ta' Lulju 2006

dwar id-drittijiet ta' persuni b'diżabbiltà u ta' persuni b'mobbiltà mnaqqa meta jivvjagġaw bl-ajru

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 80(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkonsultaw lill-Kumitat tar-Regġuni,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽²⁾,

Billi:

(1) Is-suq komuni tas-servizzi ta' l-ajru għandu jibbenefika ċittadini b'mod ġenerali. Konsegwentement persuni b'diżabbiltà u persuni b'mobbiltà mnaqqa, kemm jekk ikkawżata minn diżabbiltà, età jew kwalunkwe fattur ieħor, għandhom ikollhom opportunitajiet għall-ivvjagġar bl-ajru komparabbli ma' daww ta' ċittadini oħra. Il-persuni b'diżabbiltà u l-persuni b'mobbiltà mnaqqa għandhom l-istess dritt bħall-kull ċittadin ieħor għal moviment liberu, għal-libertà ta' l-għażla u għal-non-diskriminazzjoni. Dan japplika għall-ivvjagġar bl-ajru daqs kemm japplika għal oqsma oħra tal-hajja.

(2) Il-persuni b'diżabbiltà u l-persuni b'mobbiltà mnaqqa għandhom għalhekk ikunu aċċettati għat-trasport u lilhom m'għandux ikun rifjutat it-trasport minhabba d-diżabbiltà jew in-nuqqas ta' mobbiltà tagħhom, hlief għal raġunijiet ġustifikati minhabba motivi ta' sigurtà li jkunu stabbiliti bil-liġi. Qabel ma' jiġu aċċettati prenotazzjonijiet minn persuni b'diżabbiltà jew persuni b'mobbiltà mnaqqa, it-trasportaturi bl-ajru, l-aġenti tagħhom u operaturi turistiċi għandhom jagħmlu kull sforz raġonevoli sabiex jiverifikaw jekk ikunx hemm raġuni ġustifikata ta' sigurtà li jzomm lil dawn il-persuni milli jkunu akkomodati fuq it-titjiriet konċernati.

(3) Dan ir-Regolament m'għandux jolqot id-drittijiet l-oħra tal-passiġġieri stabbiliti mil-legiżlazzjoni Komunitarja u b'mod partikolari mid-Direttiva tal-Kunsill 90/314/KEE tat-13 ta' Ġunju 1990 dwar il-vjaġġi kollox kompriż (package travel), il-vaganzi kollox kompriż u t-tours kollox kompriż ⁽³⁾ u mir-Regolament (KE) Nru 261/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Frar 2004 li jistabbilixxi regoli komuni dwar il-kumpens u l-assistenza għal passiġġieri fil-każ li ma jithallewx jitlegħu u ta' kanċellazzjoni jew dewmien twil ta' titjiriet ⁽⁴⁾. Fejn l-istess avveniment jagħti lok għall-istess dritt ta' rimbors jew ta' prenotazzjoni mill-ġdid taħt xi wiehed minn daww l-atti legiżlattivi kif ukoll taħt dan ir-Regolament, il-persuna hekk intitolata għandha tithalla teżerċita dak id-dritt darba biss, skond id-diskrezzjoni tagħha.

(4) Sabiex il-persuni b'diżabbiltà u l-persuni b'mobbiltà mnaqqa jingħataw opportunitajiet għall-ivvjagġar bl-ajru komparabbli ma' daww ta' ċittadini oħra, għandha tkun provduta assistenza li tissodisfa l-htigijiet partikolari tagħhom fl-ajruporti u kif ukoll abbord l-inġenji ta' l-ajru, permezz tal-persunal u t-tagħmir meħtieġa. Fl-interessi ta' l-inkluzjoni soċjali, il-persuni konċernati għandhom jirċievu din l-assistenza mingħajr hlas addizzjonali.

(5) L-assistenza li tingħata f'ajruporti li jinsabu fit-territorju ta' xi Stat Membru li għalih japplika t-Trattat għandha, fost affarijiet oħra, tagħmilha possibbli għall-persuni b'diżabbiltà u għall-persuni b'mobbiltà mnaqqa sabiex jipproċedu minn post tal-wasla stabbilit f'ajruport sa inġenju ta' l-ajru u mill-inġenju ta' l-ajru għal post tat-tluq stabbilit mill-ajruport, inklużi l-imbarkar u l-iżbarkar. Dawn il-postijiet għandhom ikunu stabbiliti għall-inqas hdejn id-dahliet ewlenin tal-bini tat-terminals, fi nħawi b'counters taċ-check in, fi stazzjonijiet tal-ferrovija, tal-light rail, tal-metro u tal-karrozzi tal-linja, hdejn stazzjonijiet tat-taxi u postijiet oħra fejn jitniżżlu l-passiġġieri, u f'zoni ta' parkeġġ ta' karrozzi f'ajruporti. L-assistenza għandha tkun organizzata b'tali mod li jkunu evitati interruzzjonijiet u dewmien, filwaqt li jkunu żgurati standards għoljin u ekwivalenti fil-Komunità kollha filwaqt li jsir l-aħjar użu tar-riżorsi, irrispettivament mill-ajruport involut jew mit-trasportatur bl-ajru involut.

⁽¹⁾ ĠU C 24, 31.1.2006, p. 12.

⁽²⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' Diċembru 2005 (għadha mhijjex publikata fil-Ġurnal Uffiċjali), u Deċiżjoni tal-Kunsill tad-9 ta' Ġunju 2006.

⁽³⁾ ĠU L 158, 23.6.1990, p. 59.

⁽⁴⁾ ĠU L 46, 17.2.2004, p. 1.

- (6) Biex jinkisbu dawn l-ghanijiet, l-iżgurar ta' kwalità għolja ta' assistenza fl-ajruporti għandha tkun ir-responsabbiltà ta' korp ċentrali. Peress li l-korpi ta' tmexxija ta' l-ajruporti għandhom rwol ċentrali fil-provvista tas-servizzi madwar l-ajruporti tagħhom, huma għandhom jingħataw din ir-responsabbiltà ġenerali.
- (7) Il-korpi ta' tmexxija ta' l-ajruporti jistgħu jipprovdu huma stess l-assistenza lill-persuni b'diżabbiltà jew lil persuni b'mobbiltà mnaqqa. Inkella, in vista ta' l-irwol pożittiv li kellhom fil-passat ċerti operaturi u trasportaturi bl-ajru, il-korpi ta' tmexxija jistgħu jikkuntrattaw mal-partijiet terzi sabiex jagħtu din l-assistenza, mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tar-regoli rilevanti Komunitarji, inklużi dawk dwar l-akkwist pubbliku.
- (8) L-assistenza għandha tkun finanzjata b'mod li l-piż ikun mifruq b'mod ekwu fuq il-passiġġieri kollha li jużaw ajruport u li jevita diżinċentivi għat-trasport ta' persuni b'diżabbiltà u persuni b'mobbiltà mnaqqa. Jidher li l-aktar metodu effettiv ta' finanzjament ikun hlaq mitlub mingħand kull trasportatur bl-ajru li juża ajruport, proporzjonat għan-numru ta' passiġġieri li jittrasporta lejn u mill-ajruport.
- (9) Bl-iskop li jkun żgurat, b'mod partikolari, li l-hlas mitlub mingħand trasportatur ta' l-ajru jkun proporzjonat ma' l-assistenza provduta lil persuni b'diżabbiltà u lil persuni b'mobbiltà mnaqqa, u li dan il-hlas ma jservix sabiex jiġu finanzjati attivitajiet tal-korp ta' tmexxija diversi minn dawk relatati mal-provvista ta' din it-tip ta' assistenza, il-hlas mitlub għandu jkun adottat u applikat bi trasparenza shiha. Id-Direttiva tal-Kunsill 96/67/KE tal-15 ta' Ottubru 1996 dwar l-aċċess għas-suq tal-*Ground Handling* fl-ajruporti tal-Komunità ⁽¹⁾ u partikolarment id-dispożizzjonijiet dwar is-separazzjoni tal-kontijiet, għandhom għalhekk japplikaw fejn ma jkunx hemm konflitt ma' dan ir-Regolament.
- (10) Fl-organizzazzjoni ta' l-ghoti ta' assistenza lil persuni b'diżabbiltà u lil persuni b'mobbiltà mnaqqa, u tat-taħriġ tal-persunal tagħhom, l-ajruporti u t-trasportaturi bl-ajru għandhom jieħdu kont tad-dokument Nru 30 tal-Konferenza Ewropea ta' l-Avjazzjoni Ċivili (ECAC), Parti I, Taqsima 5 u ta' l-Annessi assoċjati miegħu b' mod partikolari tal-Kodiċi ta' Kondotta Tajba fil-*Ground Handling* għal Persuni b'Mobbiltà Mnaqqa, kif stabbilit fl-Anness J tiegħu fiż-żmien ta' l-adozzjoni ta' dan ir-Regolament.
- (11) Fit-tehdid ta' deċiżjonijiet dwar il-proġettazzjoni ta' ajruporti u ta' *terminals* godda, u bħala parti minn rinnovamenti maġġuri, il-korpi ta' tmexxija ta' ajruporti għandhom, fejn ikun possibbli, jikkunsidraw il-htigijiet ta' persuni b'diżabbiltà u ta' persuni b'mobbiltà mnaqqa. B'mod simili, it-trasportaturi bl-ajru għandhom, fejn ikun possibbli, jikkunsidraw dawn il-htigijiet fit-tehdid ta' deċiżjonijiet dwar il-proġettazzjoni ta' ngenji ta' l-ajru godda jew ta' ngenji ta' l-ajru b'facilitajiet rinnovati.
- (12) Id-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' *data* personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-*data* għandha tiġi strettament infurzata sabiex ikun garantit ir-rispett għall-privatezza ta' persuni b'diżabbiltà u ta' persuni b'mobbiltà mnaqqa, u sabiex jiġi żgurat li l-informazzjoni mitluba sservi biss sabiex tissodisfa l-obbligi ta' assistenza stabbiliti f'dan ir-Regolament u ma tintuzax kontra passiġġieri li jfittxu sabiex jingħataw is-servizz in kwistjoni.
- (13) L-informazzjoni essenzjali kollha provduta lill-passiġġieri ta' l-ajru għandha tkun provduta f'forom alternattivi li jkunu aċċessibbli għal persuni b'diżabbiltà u għal persuni b'mobbiltà mnaqqa u għandha tkun għall-inqas bl-istess lingwi bħal dawk li bihom titqiegħed l-informazzjoni għad-dispożizzjoni ta' passiġġieri oħra.
- (14) Fejn jintilfu jew tiġrilhom xi hsara sigġijiet tar-roti, jew tagħmir ta' mobbiltà jew apparat ta' assistenza oħra waqt l-iskariggar fl-ajruport jew matul it-trasport abbord l-ingenju ta' l-ajru, il-passiġġier li tiegħu jkun l-apparat għandu jiġi kumpensat skond ir-regoli tal-ligijiet internazzjonali, Komunitarji u nazzjonali.
- (15) L-Istati Membri għandhom jissorveljaw u jiżguraw konformità ma' dan ir-regolament u għandhom jahtru korp adatt sabiex iwettaq kompiti ta' infurzar. Din is-sorveljanza m'għandhiex tolgot id-drittijiet ta' persuni b'diżabbiltà u ta' persuni b' mobbiltà mnaqqa li jfittxu rimedju legali mill-qrati skond il-ligi nazzjonali.
- (16) Huwa importanti li persuna b'diżabbiltà jew persuna b'mobbiltà mnaqqa li tikkunsidra li sar ksur ta' dan ir-Regolament tkun tista' tressaq il-każ quddiem il-korp ta' tmexxija ta' l-ajruport jew quddiem it-trasportatur bl-ajru konċernat skond il-każ. Jekk il-persuna b'diżabbiltà jew persuna b'mobbiltà mnaqqa ma tkunx tista' tingħata sodisfazzjon b'dan il-mod, hija għandha tkun libera li tressaq l-ilment tagħha quddiem il-korp jew korpi mahtura għal dan il-ghan mill-Istat Membru konċernat.
- (17) L-ilmenti relatati ma' assistenza mogħtija f'ajruport għandhom ikunu indirizzati lill-korp jew korpi mahtura mill-Istat Membru fejn jinsab l-ajruport għall-infurzar ta' dan ir-Regolament. L-ilmenti relatati ma' assistenza mogħtija minn trasportatur bl-ajru għandhom ikunu indirizzati lill-korp jew korpi nazzjonali mahtura għall-infurzar ta' dan ir-Regolament mill-Istat Membru li jkun hareġ il-liċenzja operattiva lit-trasportatur bl-ajru.

⁽¹⁾ ĠU L 272, 25.10.1996, p. 36. Direttiva kif emendata mir-Regolament (KE) Nru 1882/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 284, 31.10.2003, p. 1).

- (18) L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu penali applikabbli għall-ksur ta' dan ir-Regolament u jiżguraw li dawn il-penali jkunu applikati. Il-penali, li jistgħu jinkludu ordni ta' hlas ta' kumpens lill-persuna konċernata, għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.
- (19) Minhabba li l-għanijiet ta' dan ir-Regolament, jiġifieri li jkunu żgurati livelli għoljin u ekwivalenti ta' protezzjoni u assistenza fl-Istati Membri kollha u li jkun żgurat li l-aġenti ekonomiċi joperaw taht kondizzjonijiet armonizzati f'suq wiehed, ma jistgħux jintlahqu suffiċjentement mill-Istati Membri u għalhekk jistgħu, minhabba l-iskala jew l-effetti ta' l-azzjoni, jintlahqu ahjar fil-livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skond il-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju ta' proporzjonalità kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jintlahqu dawk l-għanijiet.
- (20) Dan ir-regolament jirrispetta d-drittijiet fundamentali u josserva l-prinċipji rikonoxxuti b'mod partikolari mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea.
- (21) Ir-Renju ta' Spanja u r-Renju Unit, permezz ta' dikjarazzjoni kongunta mill-Ministri ta' l-Affarjiet Barranin taż-żewġ pajjiżi, f'Londra fit-2 ta' Diċembru 1987 qablu dwar arrangamenti għal koperazzjoni akbar fl-użu ta' l-ajruport ta' Ġibiltà. Dawn l-arrangamenti għadhom iridu li jibdwu jithaddmu,

ADOOTAW DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Għan u kamp ta' applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli għall-protezzjoni u l-għoti ta' assistenza lil persuni b'diżabbiltà u lil persuni b'mobbiltà mnaqsa li jivvjaġġaw bl-ajru, kemm sabiex jiproteġuhom kontra d-diskriminazzjoni kif ukoll sabiex jiżguraw li jirċievu l-assistenza.
2. Id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw għal persuni b'diżabbiltà u għal persuni b'mobbiltà mnaqsa li jużaw jew ikollhom il-ħsieb li jużaw servizzi kummerċjali għall-passiġġieri bl-ajru meta jitolqu minn ajruport, jittranzitaw minn ajruport jew jaslu f'ajruport li jkun jinsab fit-territorju ta' Stat Membru li għalih japplika t-Trattat.
3. L-Artikoli 3, 4 u 10 għandhom japplikaw ukoll għal passiġġieri li jitolqu minn ajruport li jkun jinsab f'pajjiż terz lejn ajruport li jkun jinsab fit-territorju ta' Stat Membru li għalih japplika t-Trattat, jekk it-trasportatur bl-ajru li jkun qiegħed jopera jkun trasportatur bl-ajru Komunitarju.
4. Dan ir-Regolament ma għandux jolqot id-drittijiet tal-passiġġieri stabbiliti bid-Direttiva 90/314/KEE u taht ir-Regolament (KE) Nru 261/2004.

5. Sa fejn id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament ikunu f'konflitt mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 96/67/KE, għandu jipprevalixxi dan ir-Regolament.

6. L-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għall-ajruport ta' Ġibiltà hija mifhuma li hija mingħajr preġudizzju għall-pożizzjonijiet legali rispettivi tar-Renju ta' Spanja u tar-Renju Unit fir-rigward tal-vertenza dwar is-sovranità fuq it-territorju li fih jinsab l-ajruport.

7. L-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għall-ajruport ta' Ġibiltà għandha tkun sospiża sakemm l-arrangamenti inkluzi fid-Dikjarazzjoni Kongunta magħmula mill-Ministri ta' l-Affarjiet Barranin tar-Renju ta' Spanja u tar-Renju Unit fit-2 ta' Diċembru 1987 jibdwu joperaw. Il-Gvernijiet ta' Spanja u tar-Renju Unit għandhom jinfurmaw lill-Kunsill bid-data ta' meta jibdwu joperaw.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) "persuna b'diżabbiltà" jew "persuna b'mobbiltà mnaqsa" tfisser kull persuna li l-mobbiltà tagħha, meta din tuża t-trasport, tkun imnaqsa minhabba kwalunkwe diżabbiltà fiżika (sensorja jew lokomotorja, permanenti jew tempo-ranja), diżabbiltà jew indeboliment intellettuali, jew kwalunkwe kawża oħra ta' diżabbiltà, jew età, u li s-sitwazzjoni tagħha teħtieġ attenzjoni adegwata u l-adattament għall-ħtiġijiet partikolari tagħha tas-servizz magħmul disponibbli għall-passiġġieri kollha;
- (b) "trasportatur bl-ajru" tfisser imprezza ta' trasport bl-ajru b'licenzja valida sabiex topera;
- (c) "trasportatur bl-ajru li jkun qiegħed jopera" tfisser trasportatur bl-ajru li jagħmel, jew bi ħsieb jagħmel, titjira skond kuntratt ma' passiġġier jew f'isem persuna oħra, ġuridika jew fiżika, li jkollha kuntratt ma' dak il-passiġġier;
- (d) "trasportatur bl-ajru Komunitarju" tfisser trasportatur bl-ajru b'licenzja valida sabiex jopera, mogħtija minn Stat Membru skond ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2407/92 tat-23 ta' Lulju 1992 dwar l-għoti ta' licenzji lit-trasportaturi bl-ajru ⁽¹⁾;
- (e) "operatur turistikku" tfisser, bl-eċċezzjoni ta' trasportatur bl-ajru, organizzatur jew bejjiegħ skond it-tifsira ta' l-Artikolu 2(2) u (3), tad-Direttiva 90/314/KEE;
- (f) "korp ta' tmexxija ta' l-ajruport" jew "korp ta' tmexxija" tfisser korp li b'mod partikolari ikollu bħala l-għan tiegħu skond il-liġi nazzjonali l-amministrazzjoni u t-tmexxija ta' infrastrutturi ta' l-ajruport, u l-koordinament u l-kontroll ta' l-attivitajiet ta' l-operaturi varji preżenti f'ajruport jew f'sistema ta' ajruporti;

⁽¹⁾ ĠU L 240, 24.8.1992, p. 1.

- (g) "utent ta' ajruport" tfisser kull persuna naturali jew ġuridika responsabbli għat-trasport bl-ajru ta' passiġġieri mill-ajruport jew lejn l-ajruport konċernat;
- (h) "Kumitat ta' l-Utenti ta' l-Ajruport" tfisser kumitat ta' rappreżentanti ta' l-utenti ta' ajruport jew ta' organizzazzjonijiet li jirrapreżentawhom;
- (i) "prenotazzjoni" tfisser il-fatt li passiġġier ikollu biljett, jew prova oħra, li turi li l-prenotazzjoni kienet aċċettata u reġistrata mit-trasportatur bl-ajru jew mill-operatur turistiku;
- (j) "ajruport" tfisser kwalunkwe medda ta' art li tkun adattata b'mod speċjali għall-inżul, għad-dekoll u għall-manuvri ta' ngenji ta' l-ajru, inklużi installazzjonijiet anċillari li dawn l-operazzjonijiet jistgħu jinvolvu minhabba r-rekwiżiti tat-traffiku u tas-servizzi ta' ngenji ta' l-ajru, inklużi installazzjonijiet meħtieġa sabiex jgħinu s-servizzi ta' l-ajru kummerċjali;
- (k) "parkeġġ tal-karrozzi f'ajruport" tfisser parkeġġ fil-konfini ta' ajruport jew taħt il-kontroll dirett tal-korp ta' tmexxija ta' ajruport, li jaqdi direttament lill-passiġġieri li jużaw dak l-ajruport;
- (l) "servizz kummerċjali ta' l-ajru għall-passiġġieri" tfisser servizz ta' trasport bl-ajru ta' passiġġieri operat minn trasportatur bl-ajru permezz ta' titjira skedata jew mhux skedata, offrut lill-pubbliku ġenerali għal korrispettiv ta' valur, kemm jekk dan is-servizz jingħata wahdu kif ukoll jekk jingħata bħala parti minn pakkett.

Artikolu 3

Prevenzjoni ta' rifjut tat-trasport

Trasportatur bl-ajru jew l-aġent tiegħu jew operatur turistiku ma għandhomx jirrifjutaw, fuq il-bażi ta' diżabbiltà jew ta' mobbiltà mnaqqa:

- (a) li jaċċettaw prenotazzjoni għal titjira li titlaq minn jew tasal f'ajruport li għalihom japplika din ir-Regolament;
- (b) li jimbarkaw persuna b'diżabbiltà jew persuna b'mobbiltà mnaqqa f'tali ajruport, bil-kondizzjoni li l-persuna konċernata jkollha biljett u prenotazzjoni validi.

Artikolu 4

Derogi, kondizzjonijiet speċjali u informazzjoni

1. Minkejja d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 3, trasportatur bl-ajru jew l-aġent tiegħu jew operatur turistiku jistgħu jirrifjutaw, fuq bażi ta' diżabbiltà jew ta' mobbiltà mnaqqa, li jaċċettaw prenotazzjoni minn persuna b'diżabbiltà jew b'mobbiltà mnaqqa jew li jimbarkaw persuna b'diżabbiltà jew b'mobbiltà mnaqqa:

- (a) sabiex jiġu sodisfatti rekwiżiti ta' sigurtà applikabbli stabbiliti mil-liġi internazzjonali, Komunitarja jew nazzjonali jew sabiex jiġu sodisfatti rekwiżiti ta' sigurtà stabbiliti

mill-awtorità li hargħet iċ-ċertifikat ta' operatur ta' l-ajru lit-trasportatur bl-ajru konċernat;

- (b) jekk, minhabba d-daqs ta' l-inġenju ta' l-ajru jew tal-bibien tiegħu, ikun fiżikament impossibbli l-imbark jew it-trasport ta' dik il-persuna b'diżabbiltà jew b'mobbiltà mnaqqa.

Fil-każ li jirrifjutaw li jaċċettaw prenotazzjoni minhabba raġunijiet imsemmija fil-punti (a) jew (b) ta' l-ewwel subparagrafu, it-trasportatur bl-ajru, l-aġent tiegħu jew l-operatur turistiku għandhom jagħmlu dak li raġonevolment jistgħu sabiex jipproponu alternattiva aċċettabbli lill-persuna konċernata.

Il-persuna b'diżabbiltà jew il-persuna b'mobbiltà mnaqqa li ma tkunx thalliet timbarka fuq il-bażi tad-diżabbiltà jew tan-nuqqas ta' mobbiltà tagħha u l-persuna li takkumpanja lil din il-persuna skond il-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu għandhom jiġu offruti d-dritt għal rimbors jew trasport minn rotta differenti kif stipulat fl-Artikolu 8 tar-Regolament (KE) Nru 261/2004. Id-dritt ta' l-għażla ta' titjira lura jew l-ghoti ta' rotta differenti għandhom ikunu suġġetti għall-kondizzjoni li jkunu sodisfatti r-rekwiżiti kollha ta' sigurtà.

2. Taħt l-istess kondizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1, l-ewwel subparagrafu, punt (a), trasportatur bl-ajru jew l-aġent tiegħu jew operatur turistiku jistgħu jeżiġu li persuna b'diżabbiltà jew b'mobbiltà mnaqqa tkun akkumpanjata minn persuna oħra li tkun kapaci tagħti l-assistenza meħtieġa minn dik il-persuna.

3. Trasportatur bl-ajru jew l-aġent tiegħu għandhom jagħmlu disponibbli pubblikament, f'format aċċessibbli u għall-inqas bl-istess lingwi bħal dawk li fihom l-informazzjoni tkun disponibbli għal passiġġiera oħra, ir-regoli ta' sigurtà li huma japplikaw għat-trasport ta' persuni b'diżabbiltà u b'mobbiltà mnaqqa, kif ukoll kull restrizzjoni fuq it-trasport tagħhom jew fuq dak ta' tagħmir ta' mobbiltà minhabba d-daqs ta' l-inġenju ta' l-ajru. Operatur turistiku għandu jagħmel tali regoli u restrizzjonijiet ta' sigurtà disponibbli għal titjiriet inklużi fi vjaġġi kollox kompriz, vakanzi kollox kompriz u ġiti (*tours*) kollox kompriz, li huwa jorganizza, ibigh jew joffri għall-bejgħ.

4. Meta trasportatur bl-ajru jew l-aġent tiegħu jew operatur turistiku jeżerċitaw deroga taħt il-paragrafi 1 jew 2, huma għandhom jinfurmaw minnufih lill-persuna b'diżabbiltà jew lill-persuna b'mobbiltà mnaqqa dwar ir-raġunijiet għal dan. Fuq talba, it-trasportatur bl-ajru, l-aġent tiegħu jew l-operatur turistiku għandhom jikkomunikaw dawn ir-raġunijiet bil-miktub lill-persuna b'diżabbiltà jew il-persuna b'mobbiltà mnaqqa, fi żmien hamest ijiem tax-xogħol minn meta ssir it-talba.

Artikolu 5

Stabbiliment ta' punti ta' wasla u ta' tluq

1. B'koperazzjoni ma' l-utenti ta' l-ajruport, permezz tal-Kumitat ta' l-Utenti ta' l-Ajruport, fejn ikun jeżisti wiehed, u ma' organizzazzjonijiet rilevanti li jirrapreżentaw persuni b'diżabbiltà jew persuni b'mobbiltà mnaqqa, il-korp ta' tmexxija ta' ajruport għandu, filwaqt li jiehu kont tal-kondizzjonijiet lokali, jistabbilixxi punti ta' wasla u ta' tluq fil-konfini ta' l-ajruport, jew f'punt taħt il-kontroll dirett tal-korp ta' tmexxija,

kemm ġewwa kif ukoll barra l-bini tat-terminal, minn fejn persuni b'dizabbiltà jew persuni b'mobbiltà mnaqqsa jistgħu, b' faċilità javżaw il-wasla tagħhom fl-ajruport u jitolbu assistenza.

2. Il-punti ta' wasla u ta' tluq imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom ikunu indikati b' mod ċar u joffru informazzjoni bażika dwar l-ajruport f'format aċċessibbli.

Artikolu 6

Tražmissjoni ta' informazzjoni

1. It-trasportaturi bl-ajru, l-aġenti tagħhom u l-operaturi turistiċi għandhom jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jirċievu, mill-punti tagħhom kollha ta' bejgħ fit-territorju ta' l-Istati Membri li għalihom japplika t-Trattat, inklużi bejgħ bit-telefon u bejgħ permezz ta' l-internet, notifikati tal-htieġa ta' assistenza magħmulin minn persuni b'dizabbiltà jew persuni b'mobbiltà mnaqqsa.

2. Meta trasportatur bl-ajru jew l-aġent tiegħu jew operatur turistiku jirċievu notifika li tkun meħtieġa assistenza għall-inqas 48 siegħa qabel il-hin tat-tluq pubblikat għat-tijira, dawn għandhom ixandru l-informazzjoni konċernata għall-inqas 36 siegħa qabel il-hin pubblikat tat-tluq tat-tijira:

- (a) lill-korpi ta' tmexxija ta' l-ajruporti tat-tluq, tal-wasla u ta' tranżitu, u
- (b) lit-trasportatur bl-ajru li jkun qiegħed jopera, jekk ma tkunx saret prenotazzjoni ma' dak it-trasportatur, hlief jekk l-identità tat-trasportatur bl-ajru li jkun qiegħed jopera ma tkunx magħrufa fil-hin tan-notifika, f'liema każ l-informazzjoni għandha tiġi trasmessa kemm jista' jkun malajr.

3. Fil-każijiet l-oħra kollha mhux imsemmija fil-paragrafu 2, it-trasportatur bl-ajru jew l-aġent tiegħu jew l-operatur turistiku għandhom jittrażmettu l-informazzjoni kemm jista' jkun malajr.

4. Kemm jista' jkun malajr wara t-tluq tat-tijira, it-trasportatur bl-ajru li jkun qiegħed jopera għandu jinforma lill-korp ta' tmexxija ta' l-ajruport ta' destinazzjoni, jekk dan ikun jinsab fit-territorju ta' Stat Membru li għalih japplika t-Trattat, dwar in-numru ta' persuni b'dizabbiltà u ta' persuni b'mobbiltà mnaqqsa li jkunu qegħdin fuq it-tijira u li jkunu jeħtieġu l-assistenza kif speċifikat fl-Anness I, u dwar in-natura ta' dik l-assistenza.

Artikolu 7

Dritt għall-assistenza fl-ajruporti

1. Meta persuna b'dizabbiltà jew persuna b'mobbiltà mnaqqsa jaslu f'ajruport sabiex jivvjaġġaw bl-ajru, il-korp ta' tmexxija ta' l-ajruport għandu jkun responsabbli sabiex jiżgura l-ghoti ta' l-assistenza speċifikata fl-Anness I b'mod li l-persuna tkun tista' taqbad it-tijira li għaliha hija jkollha prenotazzjoni, bil-kondizzjoni li n-notifika tal-htigijiet partikolari tal-persuna għal din l-assistenza tkun saret lit-trasportatur bl-ajru jew lill-aġent

tiegħu jew lill-operatur turistiku konċernati għall-inqas 48 siegħa qabel il-hin pubblikat tat-tluq tat-tijira. Din in-notifika għandha tkopri wkoll it-tijira lura, jekk it-tijira l-barra u t-tijira lura jkunu ġew kuntrattati ma' l-istess trasportatur bl-ajru.

2. Fejn ikun meħtieġ l-użu ta' kelb ta' assistenza rikonoxxut, din il-htieġa għandha tiġi akkomodata bil-kondizzjoni li n-notifika dwarha tiġi magħmula lit-trasportatur bl-ajru jew lill-aġent tiegħu jew lill-operatur turistiku skond ir-regolamenti nazzjonali applikabbli li jkopru t-trasport ta' klieb ta' assistenza abbord l-inġenji ta' l-ajru, fejn tali regoli jkunu jeżistu.

3. Jekk ma tingħata l-ebda notifika skond il-paragrafu 1, il-korp ta' tmexxija għandu jagħmel l-isforzi raġonevoli kollha li jista' sabiex jipprovi l-assistenza speċifikata fl-Anness I b'mod li l-persuna konċernata tkun tista' taqbad it-tijira li għaliha hija jkollha prenotazzjoni.

4. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1 għandhom japplikaw bil-kondizzjoni li:

- (a) il-persuna tippreżenta ruhha għaċ-check-in:
 - (i) fil-hin stipulat minn qabel u bil-miktub (anke b'mezzi elettronici) mit-trasportatur bl-ajru jew mill-aġent tiegħu jew mill-operatur turistiku, jew
 - (ii) jekk l-ebda hin ma jkun stipulat, mhux aktar tard minn siegħa qabel il-hin pubblikat tat-tluq, jew
- (b) il-persuna tasal f'punt fil-konfini ta' l-ajruport stabbilit skond l-Artikolu 5:
 - (i) fil-hin stipulat minn qabel u bil-miktub (anke b'mezzi elettronici) mit-trasportatur bl-ajru jew mill-aġent tiegħu jew mill-operatur turistiku, jew
 - (ii) jekk l-ebda hin ma jkun stipulat, mhux aktar tard minn sagħtejn qabel il-hin pubblikat tat-tluq.

5. Meta persuna b'dizabbiltà jew persuna b'mobbiltà mnaqqsa tittranzita minn ajruport li għalih japplika dan ir-Regolament, jew tkun trasferita minn trasportatur bl-ajru jew operatur turistiku mit-tijira li għaliha hija jkollha prenotazzjoni għal tijira oħra, il-korp ta' tmexxija għandu jkun responsabbli sabiex jiżgura l-ghoti ta' l-assistenza speċifikata fl-Anness I b'mod li l-persuna tkun tista' taqbad it-tijira li għaliha hija jkollha prenotazzjoni.

6. Mal-wasla bl-ajru ta' persuna b'dizabbiltà jew ta' persuna b'mobbiltà mnaqqsa f'ajruport li għalih japplika dan ir-Regolament, il-korp ta' tmexxija ta' l-ajruport għandu jkun responsabbli li jiżgura li tiġi provduta l-assistenza speċifikata fl-Anness I b'mod li dik il-persuna tkun tista' tasal sal-post tat-tluq tagħha mill-ajruport kif imsemmi fl-Artikolu 5.

7. L-assistenza provduta għandha, sa fejn ikun possibbli, tkun adegwata għall-htigijiet partikolari tal-passiġġier individwali.

Artikolu 8

Responsabbiltà għall-assistenza fl-ajruporti

1. Il-korp ta' tmexxija ta' ajruport għandu jkun responsabbli sabiex jiżgura l-ghoti ta' l-assistenza speċifikata fl-Anness I minghajr hlas addizzjonali għal persuni b'diżabbiltà u għal persuni b'mobbiltà mnaqqa.

2. Il-korp ta' tmexxija jista' jipprovi din l-assistenza huwa stess. Inkella, b'mod konformi mar-responsabbiltà tiegħu, u sugġett dejjem għall-konformità ma' l-istandards ta' kwalità msemija fl-Artikolu 9(1), il-korp ta' tmexxija jista' jikkuntratta ma' parti waħda jew aktar għall-provvista ta' l-assistenza. F'koperazzjoni ma' l-utenti ta' l-ajruport, permezz tal-Kumitat ta' l-Utenti ta' l-Ajruport, fejn dan ikun jeżisti, il-korp ta' tmexxija jista' jidhol ftali kuntratt jew kuntratti fuq l-inizjattiva tiegħu stess jew fuq talba, anke minn trasportatur bl-ajru, u b'kont meħud tas-servizzi eżistenti fl-ajruport konċernat. Fil-każ li jirrifjuta talba bħal din, il-korp ta' tmexxija għandu jipprovi ġustifikazzjoni bil-miktub.

3. Il-korp ta' tmexxija ta' ajruport jista', fuq bażi mhux diskriminatorja, jimponi hlas speċifiku fuq l-utenti ta' l-ajruport bl-ghan li tiġi finanzjata din l-assistenza.

4. Dan il-hlas speċifiku għandu jkun raġonevoli, relatat ma' l-ispiża, trasparenti u stabbilit mill-korp ta' tmexxija ta' l-ajruport f'koperazzjoni ma' l-utenti ta' l-ajruport, permezz tal-Kumitat ta' l-Utenti ta' l-Ajruport, fejn dan ikun jeżisti, jew ta' kwalunkwe entità oħra adatta. Dan il-hlas għandu jinqasam fost l-utenti ta' l-ajruport skond il-proporzjon għan-numru totali ta' passiġġieri kollha li kull wiehied minnhom jittrasporta minn u lejn dak l-ajruport.

5. Il-korp ta' tmexxija ta' l-ajruport għandu jissepara l-kontijiet ta' l-attivitàjiet tiegħu relatati ma' l-assistenza li tingħata lil persuni b'diżabbiltà u lil persuni b'mobbiltà mnaqqa mill-kontijiet ta' l-attivitàjiet l-oħra tiegħu, skond il-prattika kummerċjali attwali.

6. Il-korp ta' tmexxija ta' ajruport għandu jagħmel disponibbli għall-utenti ta' l-ajruport, permezz tal-Kumitat ta' l-Utenti ta' l-Ajruport, fejn dan ikun jeżisti, jew ta' kwalunkwe entità oħra adatta, kif ukoll għall-korp jew korpi ta' infurzar imsemmija fl-Artikolu 14, sintesi annwali verifikata tal-hlasijiet riċevuti u ta' l-ispejjeż magħmula fir-rigward ta' l-assistenza provduta lil persuni b'diżabbiltà u lil persuni b'mobbiltà mnaqqa.

Artikolu 9

Standards ta' kwalità għall-assistenza

1. Bl-eċċezzjoni ta' ajruporti li t-traffiku annwali tagħhom jkun ta' inqas minn 150 000 moviment kummerċjali ta' passiġġieri, il-korp ta' tmexxija għandu jistabbilixxi standards ta' kwalità għall-assistenza speċifikata fl-Anness I u jiddetermina rekwiżiti ta' riżorsi sabiex jilhaqhom, f'koperazzjoni ma' l-utenti ta' l-ajruport, permezz tal-Kumitat ta' l-Utenti ta' l-Ajruport, fejn dan ikun jeżisti, u organizzazzjonijiet li jirrapreżentaw lil passiġġieri b'diżabbiltà u lil passiġġieri b'mobbiltà mnaqqa.

2. Meta jiġu stabbiliti tali standards għandu jittiehed kont shih tal-linji politiċi u tal-kodiċijiet ta' kondotta rikonoxxuti internazzjonalment li jikkonċernaw il-faċilitazzjoni tat-trasport ta'

persuni b'diżabbiltà jew persuni b'mobbiltà mnaqqa, b'mod partikolari l-Kodiċi ta' Kondotta Tajba fil-Ground Handling għal Persuni b'Mobbiltà Mnaqqa, ta' l-ECAC.

3. Il-korp ta' tmexxija ta' ajruport għandu jippubblika l-istandards ta' kwalità tiegħu.

4. Trasportatur bl-ajru u korp ta' tmexxija ta' ajruport jistgħu jiftiehem sabiex, għall-passiġġieri li dak it-trasportatur bl-ajru jittrasporta minn u lejn l-ajruport, il-korp ta' tmexxija jipprovi assistenza ta' standard oghla mill-istandards imsemmija fil-paragrafu 1 jew jipprovi servizzi addizzjonali għal dawk speċifikati fl-Anness I.

5. Għall-finijiet tal-finanzjament ta' kwalunkwe wiehied minn dawn, il-korp ta' tmexxija jista' jimponi hlas mingħand it-trasportatur bl-ajru li jkun addizzjonali għal dak imsemmi fl-Artikolu 8(3), li għandu jkun trasparenti, relatat ma' l-ispiża u stabbilit wara konsultazzjoni mat-trasportatur bl-ajru konċernat.

Artikolu 10

Assistenza mit-trasportaturi bl-ajru

Trasportatur bl-ajru għandu jipprovi l-assistenza speċifikata fl-Anness II, minghajr hlas addizzjonali, lil persuna b'diżabbiltà jew persuna b'mobbiltà mnaqqa li titlaq minn, tasal fi, jew titranżita minn ajruport li għalih japplika dan ir-Regolament bil-kondizzjoni l-persuna in kwistjoni tissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 7(1), (2) u (4).

Artikolu 11

Tahriġ

It-trasportaturi bl-ajru u l-korpi ta' tmexxija ta' l-ajruporti għandhom:

- jiżguraw li l-persunal kollu tagħhom, inkluż dak impjegat minn kwalunkwe subkuntrattur, li jipprovi assistenza diretta lil persuni b'diżabbiltà u persuni b'mobbiltà mnaqqa jkollhom il-konoxxenza dwar kif jissodisfaw il-htigijiet ta' persuni li jkollhom diżabbiltà jew nuqqasijiet ta' mobbiltà varji;
- jipprovdu tahriġ dwar it-trattament ugwali ta' persuni b'diżabbiltà (*Disability Equality Training*) u dwar l-iżvilupp ta' kuxjenza dwar id-diżabbiltà (*Disability Awareness Training*) lill-persunal kollu tagħhom li jahdem fl-ajruport u li jittratta direttament mal-pubbliku li jivvjaġġa;
- jiżguraw li, mar-reklutaġġ tagħhom, l-impjegati godda kollha jattendu għal tahriġ relatat mad-diżabbiltà u li l-persunal jirċievi korsijiet ta' tiġdid ta' tahriġ meta dan ikun kunsiljabbli.

Artikolu 12

Kumpens għal sigġijiet tar-roti, tagħmir ta' mobbiltà iehor u apparat ta' assistenza li jintilfu jew li ssirihom hsara

Fejn jintilfu jew issirihom hsara sigġijiet tar-roti, tagħmir ta' mobbiltà iehor jew għodod ta' assistenza waqt l-iskariggar fl-

ajruport jew waqt it-trasport tagħhom fuq inġenji ta' l-ajru, il-passiġġier li tiegħu jkun it-tagħmir għandu jiġi kkompensat skond ir-regoli tal-liġijiet internazzjonali, Komunitarji u nazzjonali.

Artikolu 13

Prekluzjoni ta' rinunzja

L-obbligazzjonijiet lejn persuni b'dizabbiltà u persuni b'mobbiltà mnaqqa skond dan ir-Regolament m'għandhomx jiġu limitati jew rinunzjati.

Artikolu 14

Korp ta' infurzar u l-kompiti tiegħu

1. Kull Stat Membru għandu jinnomina korp jew korpi responsabbli għall-infurzar ta' dan ir-Regolament fir-rigward taa' titjiriet li jtilqu minn ajruporti jew li jaslu f'ajruporti li jinsabu fit-territorju tiegħu. Fejn ikun il-każ, dan il-korp jew korpi għandhom jiehdu l-miżuri mehtieġa sabiex jiżguraw li jkun rispettati d-drittijiet ta' persuni b' dizabbiltà u ta' persuni b'mobbiltà mnaqqa, inkluża l-konformità ma' l-istandardsstandards ta' kwalità msemija fl-Artikolu 9(1). L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar il-korp jew korpi li jiġu nominati.

2. Fejn ikun il-każ, l-Istati Membri għandhom jipprovdu li l-korp jew korpi ta' infurzar nominati taht il-paragrafu 1 jiżguraw ukoll l-implimentazzjoni sodisfaċenti ta' l-Artikolu 8, anke fir-rigward tad-dispożizzjonijiet dwar hlasijiet bl-iskop li tiġi evitata l-kompetizzjoni zleali. Jistghu wkoll jahtru korp speċifiku għal dak l-iskop.

Artikolu 15

Proċedura ta' tressiq ta' lmenti

1. Persuna b'dizabbiltà jew persuna b'mobbiltà mnaqqa li tikkunsidra li sar ksur ta' dan ir-Regolament tista' tressaq il-każ quddiem il-korp ta' tmexxija ta' l-ajruport jew quddiem il-trasportatur bl-ajru konċernat skond kif ikun il-każ.

2. Jekk persuna b'dizabbiltà jew persuna b'mobbiltà mnaqqa ma tkunx tista' tiehu sodisfazzjoni b'dan il-mod, jistghu jitressqu lmenti, dwar l-allegat ksur ta' dan ir-Regolament, quddiem

kwalunkwe korp jew korpi nominati taht l-Artikolu 14(1), jew quddiem kwalunkwe korp kompetenti iehor nominat minn Stat Membru.

3. Korp fi Stat Membru li jirċievi ilment dwar kwistjoni li taqa' taht ir-responsabbiltà ta' korp nominat ta' Stat Membru iehor għandu jgħaddi l-ilment lill-korp ta' dak l-Istat Membru l-iehor.

4. L-Istati Membri għandhom jiehdu miżuri sabiex jinfurmaw lil persuni b'dizabbiltà u lil persuni b'mobbiltà mnaqqa bid-drittijiet tagħhom taht dan ir-Regolament u bil-possibbiltà li jressqu lment quddiem dan il-korp jew dawn il-korpi nominati.

Artikolu 16

Penali

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu regoli dwar il-penali applikabbli għal ksur ta' dan ir-Regolament u għandhom jiehdu l-miżuri kollha mehtieġa sabiex jiżguraw li dawn ir-regoli jiġu implimentati. Il-penali provduti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw dawk id-dispożizzjonijiet lill-Kummissjoni u għandhom javżawha minghajr dewmien bi kwalunkwe emenda sussegwenti li tolqothom.

Artikolu 17

Rapport

Il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, sa mhux aktar tard mill-1 ta' Jannar 2010, dwar il-funzjonament u l-effetti ta' dan ir-Regolament. Ir-rapport għandu jkun akkumpanjat, fejn mehtieġ, bi proposti legiżlattivi li jimplimentaw f'aktar dettal id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, jew li jirrivieduh.

Artikolu 18

Dhul fis-sehh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Għandu japplika b'effett mis-26 ta' Lulju 2008, hlief l-Artikoli 3 u 4, li għandhom japplikaw b'effett mis-26 ta' Lulju 2007.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Strasburgu, nhar il-15 ta' Awwissu 2006.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

J. BORRELL FONTELLES

Għall-Kunsill

Il-President

P. LEHTOMÄKI

ANNEX I

Assistenza taht ir-responsabbiltà tal-korpi ta' tmexxija ta' l-ajruporti

Assistenza u arrangamenti mehtieġa sabiex jagħmluha possibbli għal persuni b'diżabbiltà u persuni b'mobbiltà mnaqqsa li:

- jikkomunikaw il-wasla tagħhom f'ajruport u t-talba tagħhom għall-assistenza fil-punti stabbiliti ġewwa u barra l-bini tat-terminal imsemmija fl-Artikolu 5;
- jipproċedu minn punt stabbilit sal-bank taċ-check in;
- jagħmlu check in u jirreġistraw il-bagalji;
- jipproċedu mill-bank taċ-check in sa l-inġenju ta' l-ajru, bit-tweqqi tal-proċeduri ta' immigrazzjoni, dwana u sigurtà;
- jitolgħu fuq l-inġenju ta' l-ajru permezz ta' lifts, sigġijiet tar-roti jew assistenza ohra mehtieġa, skond il-każ;
- jipproċedu mill-bieb ta' l-inġenju ta' l-ajru sal-postijiet tagħhom;
- iqiegħdu u jerġghu jiehdu lura l-bagalji fuq l-inġenju ta' l-ajru;
- jipproċedu mill-postijiet tagħhom sal-bieb ta' l-inġenju ta' l-ajru;
- jiżbarkaw mill-inġenju ta' l-ajru, permezz ta' lifts, sigġijiet tar-roti jew assistenza ohra mehtieġa, skond il-każ;
- jipproċedu mill-inġenju ta' l-ajru sas-sala tal-bagalji u jiehdu lura l-bagalji, bit-tweqqi tal-proċeduri ta' immigrazzjoni u dwana;
- jipproċedu mis-sala tal-bagalji sal-post stabbilit;
- jaslu sat-titjiriet ta' konnessjoni meta jkunu fi tranzitu, b'assistenza min-nahat ta' l-ajru u ta' l-art, fit-terminals u bejniethom, skond kif mehtieġ;
- jipproċedu lejn faċilitajiet sanitarji jekk ikun mehtieġ.

Meta persuna b'diżabbiltà jew persuna b'mobbiltà mnaqqsa tkun assistita minn persuna li takkumpanjaha, din il-persuna għandha, fuq talba, tkun permessa ttiprovdi l-assistenza mehtieġa fl-ajruport u waqt l-imbark u l-iżbark.

Ground handling tat-tagħmir kollu mehtieġ li jiffaċilita l-mobbiltà, inkluż tagħmir bħal sigġijiet tar-roti li jahdmu bl-elettriku sugġett għal pre-avviż ta' 48 siegħa u għal-limitazzjonijiet possibbli ta' spazju abbord l-inġenju ta' l-ajru, u sugġett għall-applikazzjoni tal-liġi rilevanti dwar oġġetti perikolużi.

Bdil temporanju ta' tagħmir ta' mobbiltà li tkun ġratlu xi hsara jew li jkun intilef, għalkemm dan mhux neċessarjament ikun identiku.

Ground handling ta' klieb ta' assistenza rikonoxxuti, meta jkun rilevanti.

Komunikazzjoni ta' informazzjoni mehtieġa sabiex jiġu użati titjiriet f'formati aċċessibbli.

ANNEX II

Assistenza minn trasportaturi bl-ajru

It-trasport fil-kabina ta' klieb ta' assistenza rikonoxxuti, suġġett għar-regolamenti nazzjonali.

Addizzjonalment mat-tagħmir mediku, it-trasport ta' mhux iżjed minn żewġ biċċiet tagħmir ta' mobbiltà għal kull persuna b'diżabbiltà jew persuna b'mobbiltà mnaqqa, inklużi siġġijiet tar-roti li jahdmu bl-elettriku, suġġett għal pre-avviż ta' 48 siegħa u għal-limitazzjonijiet possibbli ta' spazju fuq l-inġenju ta' l-ajru, u suġġett għall-applikazzjoni tal-ligi rilevanti dwar oġġetti perikolużi.

Komunikazzjoni ta' informazzjoni essenzjali li tikkonċerna titjira f'formati aċċessibbli.

Kull sforz raġonevoli sabiex isir arrangament ta' postijiet li jissodisfaw, meta ssir talba, il-htigijiet ta' individwi b'diżabbiltà jew b'mobbiltà mnaqqa u suġġett għar-rekwiżiti ta' sigurtà u disponibbiltà.

Assistenza fil-moviment lejn faċilitajiet sanitarji jekk ikun mehtieg.

Fejn persuna b'diżabbiltà jew persuna b'mobbiltà mnaqqa tkun assistita minn persuna li takkumpanjaha, it-trasportatur bl-ajru għandu jagħmel l-isforzi kollha raġonevoli sabiex jagħti lil tali persuna post maġenb il-persuna b'diżabbiltà jew persuna b'mobbiltà mnaqqa.
